



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 615

Seduta del

Sitzung vom

14/11/2016

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

NOMINA DELLA CONSULTA DEGLI/DELLE ANZIANI/E (NESSUNA SPESA).

**ERNENNUNG SENIORINNENBEIRATS
AUSGABE).**

**DES
(KEINE**

Premesso che l'art. 70 dello Statuto del Comune di Bolzano prevede la costituzione della "Consulta degli/delle anziani/e" con il compito di sviluppare ogni iniziativa ritenuta utile ad assicurare la più ampia tutela della condizione dell'anziano/a, il suo effettivo inserimento nella società attiva, la permanenza nella famiglia;

premessò altresì che con delibera di Consiglio comunale n. 143/38057 del 18.12.1997 è stato approvato il regolamento della "Consulta degli/delle anziani/e", emendato con delibera di Consiglio comunale n. 103 dell'08.11.2011;

preso atto che l'art. 1 del regolamento sopra indicato prevede che la Consulta degli/delle anziani/e sia costituita da:

- Sindaco o suo delegato, che la presiede;
- n.4 rappresentanti delle Organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative degli anziani sul territorio comunale, scelti dalla Giunta comunale sulla base dei nominativi proposti da ciascuna delle organizzazioni sindacali;
- n.4 membri scelti dalla Commissione consiliare attività sociali tra rappresentanti designati da associazioni e cooperative maggiormente rappresentative che operano nel territorio della città a favore degli anziani.

Vista la decisione della Giunta Comunale n. 670/2016 del 03/11/2016 con il quale sono stati scelti i seguenti rappresentanti tra i nominativi proposti dalle Organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative degli anziani sul territorio comunale, di seguito indicati:

Organizzazione	Nominativo m e m b r o effettivo	Nominativo m e m b r o supplente
Spi/Lgr Cgil/Agb	- Elida Erioldi	Rosalia Pirrone
UIL Pensionati	Rodolfo Moro	Roberto Pernici
Fnp/Cisl Npv/Sgb	- Carlo Endrizzi	Laura Nicolodi
Asgb	Siegfried Obkircher	Luis Obkircher

visti i nominativi dei rappresentanti delle associazioni e cooperative maggiormente

Vorausgeschickt, dass der Art. 70 der Satzung der Gemeinde die Gründung des SeniorInnenbeirats vorsieht mit dem Ziel, jegliche Initiativen zu ergreifen, die angemessen sind, um einen größtmöglichen Schutz der SeniorInnen, ihre Einbindung in die aktive Gesellschaft sowie ihren Verbleib in der Familie zu gewährleisten.

Mit Gemeinderatbeschluss Nr. 143/38057 vom 18.12.1997 wurde die Ordnung des Beirats für Senioren genehmigt, abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 103 vom 08.11.2011 ;

Es wurde festgestellt, dass der Art. 1 der obgenannten Ordnung vorsieht, dass der SeniorInnenbeirat zusammengesetzt ist aus:

- Bürgermeister oder dem stellvertretenden Bevollmächtigten und der den Vorsitz führt.
- Nr. 4 Vertretern der im Gebiet der Gemeinde Bozen wichtigsten Gewerkschaftsorganisationen, die die Interessen der Senioren vertreten, angehören; nach dem Vorschlag von Namen seitens einer jeden Organisation werden diese Vertreter vom Gemeindeausschuss ernannt.
- Nr. 4 Mitgliedern die der Stadtrat, nach Anhören der Vorschläge der Ratskommission für Sozialdienste, auswählt, und zwar unter all jenen Vertretern, die von den wichtigsten Vereinen und Genossenschaften, die im Gebiet der Gemeinde Bozen zugunsten der Senioren tätig sind.

Nach Einsichtnahme in die Stadtratsentscheidung Nr. 670/2016 vom 03/11/2016 mit welchem die nachstehend angeführten Vertreter ausgewählt worden sind, und zwar unter all jenen Personen, die von den im Gebiet der Gemeinde Bozen wichtigsten Gewerkschaftsorganisationen vorgeschlagen worden sind wie nachstehend angeführt:

Organisation	Name effektives Mitglied	Name Ersatzmitglied
Spi/Lgr - Cgil/Agb	Elida Erioldi	Rosalia Pirrone
UIL Pensionisten	Rodolfo Moro	Roberto Pernici
Fnp/Cisl - Npv/Sgb	Carlo Endrizzi	Laura Nicolodi
Asgb	Siegfried Obkircher	Luis Obkircher

Angesichts der Namen der Vertreter der auf dem Gebiet der Gemeinde Bozen wichtigsten

rappresentative che operano nel territorio comunale a favore degli anziani, designati dalle associazioni e cooperative stesse e di seguito indicati:

Organizzazione	Nominato membro effettivo	Nominativo membro supplente
Associazione AUSER	Elio Fonti	Romolo Magosso
Associazione ANTEA	Roberto Lescio	Ugo Lovati
Associazione ADA	Elio Tuli	Lucia Berti
Associazione ATLA	Giovanni Stona	Salvatore Francia
Club La Ruga	Maria Grazia Zanetti	Elio Frisanco
KVW	Paul Zingerle	
UPAD	Elda Banducci Basso	Fernando Armellini
Tavolo di Coordinamento delle Centrali Cooperative composto da: Confcooperative Lega Provinciale delle Cooperative Federazione Cooperative Raiffeisen AGCI Alto Adige Südtirol	Lorena Gavillucci	Dario Caldart

visto che la Commissione Consiliare Attività Sociali nella seduta del 27/10/2016 rispetto ai nominativi proposti dalla realtà associazionistica e cooperativa cittadina e sopra indicati ha scelto i seguenti membri effettivi e supplenti:

Organizzazione	Nominato membro effettivo	Nominativo membro supplente
Tavolo di Coordinamento delle Centrali Cooperative Südtirol	Lorena Gavillucci	

Vereinigungen und Genossenschaften die zu Gunsten von SeniorInnen tätig sind, ernannt von den selben Organisationen und welche unten angeführt sind:

Organisation	Name effektives Mitglied	Name Ersatz-mitglied
Verein AUSER	Elio Fonti	Romolo Magosso
Verein ANTEA	Roberto Lescio	Ugo Lovati
Verein ADA	Elio Tuli	Lucia Berti
Verein ATLA	Giovanni Stona	Salvatore Francia
Club La Ruga	Maria Grazia Zanetti	Elio Frisanco
KVW	Paul Zingerle	
UPAD	Elda Banducci Basso	Fernando Armellini
Koordinierungstisch der Genossenschaftsverbände zusammengesetzt aus: Confcooperative Lega Provinciale delle Cooperative Raiffeisenverband AGCI Alto Adige Südtirol	Lorena Gavillucci	Dario Caldart

Hinsichtlich der von den wichtigsten Vereinen und Genossenschaften auf dem Gebiet der Stadtgemeinde Bozen vorgeschlagenen Namen, welche oben angeführt sind, wurden in der Ratskommission für Sozialaktivitäten vom 27/10/2016 folgende effektive und Ersatzmitglieder ausgewählt:

Organisation	Name effektives Mitglied	Name Ersatz-mitglied
Koordinierungstisch der Genossenschaftsverbände	Lorena Gavillucci	

Tavolo di Coordinamento delle Centrali Cooperative Südtirol		Dario Caldart
AUSER	Elio Fonti	
ANTEA		Roberto Lescio
Club La Ruga	Maria Grazia Zanetti	
UPAD		Elda Banducci Basso
KVW Senioren	Paul Zingerle	
KVW Senioren		Ada Banck Magrotti

Koordinierungstisch der Genossenschaftsverbände		Dario Caldart
AUSER	Elio Fonti	
ANTEA		Roberto Lescio
Club La Ruga	Maria Grazia Zanetti	
UPAD		Elda Banducci Basso
K V W Senioren	Paul Zingerle	
K V W Senioren		Ada Banck Magrotti

considerato necessario ed opportuno dichiarare la presente delibera di immediata esecuzione, al fine di dare avvio in tempi brevi alla procedura di attivazione della "Consulta degli/delle anziani/e";

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.;

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di nominare quali membri della Consulta per gli anziani le seguenti persone:

- Elida Erioldi – membro effettivo Spi/Lgr – Cgil/Agb
- Rosalia Pirrone – membro supplente Spi/Lgr – Cgil/Agb
- Rodolfo Moro – membro effettivo UIL Pensionati
- Roberto Pernici - membro supplente UIL Pensionati
- Carlo Endrizzi - membro effettivo Fnp/Cisl – Npv/Sgb

Es wird für notwendig erachtet, den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, und zwar in Anbetracht der Tatsache, dass dringender Handlungsbedarf besteht, damit der „Beirat für SeniorInnen“ seine Tätigkeit möglichst zeitnah aufnehmen kann.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. folgende Personen als Mitglieder des Beirates für SeniorInnen zu ernennen:

- Elida Erioldi – effektives Mitglied Spi/Lgr – Cgil/Agb
- Rosalia Pirrone – Ersatzmitglied Spi/Lgr – Cgil/Agb
- Rodolfo Moro – effektives Mitglied UIL Pensionisten
- Roberto Pernici - Ersatzmitglied UIL Pensionisten
- Carlo Endrizzi - membro effettivo Fnp/Cisl – Npv/Sgb

- Laura Nicolodi – membro supplente Fnp/Cisl – Npv/Sgb
- Siegfried Obkircher – membro effettivo ASGB
- Luis Obkircher – membro supplente ASGB
- Lorena Gavillucci – membro effettivo Tavolo di Coordinamento delle Centrali Cooperative
- Dario Caldart – membro supplente Tavolo di Coordinamento delle Centrali Cooperative
- Elio Fonti – membro effettivo Associazione AUSER
- Roberto Lescio – membro supplente Associazione ANTEA
- Maria Grazia Zanetti – membro effettivo Club La Ruga
- Elda Banducci Basso – membro supplente UPAD
- Paul Zingerle – membro effettivo KVW Seniores
- Ada Banck Magrotti - membro supplente KVW Seniores.
- Laura Nicolodi – Ersatzmitglied Fnp/Cisl – Npv/Sgb
- Siegfried Obkircher – effektives Mitglied ASGB
- Luis Obkircher – Ersatzmitglied ASGB
- Lorena Gavillucci – effektives Mitglied Koordinierungstisch Genossenschaften
- Dario Caldart – Ersatzmitglied Koordinierungstisch Genossenschaften
- Elio Fonti – effektives Mitglied Vereinigung AUSER
- Roberto Lescio – Ersatzmitglied ANTEA
- Maria Grazia Zanetti – effektives Mitglied Club La Ruga
- Elda Banducci Basso – Ersatzmitglied UPAD
- Paul Zingerle – effektives Mitglied KVW Seniores
- Ada Banck Magrotti – Ersatzmitglied KVW Seniores.

2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.
2. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Il Presidente
Der Vorsitzende

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Publicato all'Albo Pretorio il 18/11/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 18/11/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 14/11/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 14/11/2016 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende

sezione autonoma di Bolzano.

Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden